

INFORMACIONES DE PUERTO RICO

RECIBIDAS DIARIAMENTE POR CORREO AEREO

SE AUTORIZA A LA MAYAGÜEZ LIGHT PARA EXTENDER SUS LINEAS EN SABANA GRANDE

La Comisión de Servicio Público exige que las tarifas a cobrar no excederán a las en vigor en el territorio adyacente

En sesión ejecutiva celebrada por la Comisión de Servicio Público insular, bajo la presidencia del licenciado Miguel A. Muñoz y con asistencia de los comisionados asociados señor Filipo L. de Hostos y licenciado Bolívar Pagán, se sometió a consideración la ampliación de la línea de la Mayagüez Light, Power and Ice Company, Inc., para que se extiende la franquicia número 384, de la cual es hoy cesante, en el sentido de ampliar el territorio a servir en el municipio de Sabana Grande.

Después de estudiar cuidadosamente de nuevo el caso, la junta acordó por unanimidad ratificar la resolución dictada en fecha 6 de febrero de este año concediendo a la mencionada compañía todo el territorio situado al norte y oeste del río de San Germán, dentro de la municipalidad de Sabana Grande, con la condición de que bajo ninguna circunstancia las tarifas cobradas por la compañía en ese territorio excederán a las que viene cobrando el Servicio de Riego por igual concepto en el territorio adyacente.

Sometido a votación por lista el proyecto de enmienda de franquicia preparado según el acuerdo anterior por el secretario interino de la comisión, ésta le impartió su voto unánime y así quedó aprobado.

La comisión resolvió además, para mayor claridad, redactar una resolución conjunta explicativa de sus actuaciones en este caso, para conocimiento y satisfacción del público en general, la cual se dará a la publicidad oportunamente.

SE REUNIRÁ LA ASAMBLEA MUNICIPAL DE SAN JUAN PARA AJUSTAR EL PRESUPUESTO

El alcalde de San Juan, don Roberto H. Todd, se propone convocar a sesión extraordinaria a la Asamblea Municipal para considerar el ajuste del presupuesto de la ciudad. Lo hará a principios de la semana entrante en que espera que todos los jefes de los departamentos municipales hayan enviado sus sugerencias en relación con dicho ajuste del presupuesto, al auditor del municipio señor Betancourt.

Tiene gran interés el alcalde Todd en que se ajuste cuanto antes el presupuesto municipal, alegando que así podrá ser conocido oportunamente los empleados del municipio los haberes venidos por servicios prestados durante cuatro meses y medio por lo menos. Como es sabido ya se han aprobado por el consejo ejecutivo de Puerto Rico las ordenanzas tendientes a resolver el problema del municipio de San Juan y procede ajustar el presupuesto.

EDMUNDO D. COLÓN ENDOSA DO PARA COMISIONADO DE AGRICULTURA

Con motivo del nombramiento del señor Carlos E. Chardón para el cargo de canciller de la Universidad de Puerto Rico se mencionan ya varios candidatos para substituirle en su puesto de Comisionado de Agricultura y Trabajo.

El gobernador Roosevelt no hará por ahora este nombramiento, una vez que el señor Chardón permanecerá algún tiempo más en la dirección del departamento de Agricultura y Trabajo.

CANDIDATOS PARA LA SUBCOMISARIA DE SANIDAD

El gobernador Roosevelt oficialmente ha anunciado que nombrará al doctor A. Fernós Isern, para desempeñar el cargo de Comisionado de Sanidad al expirar la licencia que solicitara al renunciar el doctor Pedro N. Ortiz.

Para el cargo de subcomisionado de Sanidad se mencionan ya varios candidatos, entre otros los doctores Manuel Pujadas Díaz, Manuel Fernández Náter, J. R. Rolón y la doctora Marta Robert de Rolón.

El Dr. A. Fernós Isern no procederá a designar al subcomisionado de sanidad hasta tanto él sea oficialmente nombrado para la jefatura de ese departamento por el gobernador Roosevelt y su puesto de comisionado el senado insular.

INFORMACION POLICIACA

BRONCA EN EL SOLAR

En la Corte de Harlem comparecieron Carmelo Tizabi, de 28 años de edad, y su hermano Ramón, de 18, ambos domiciliados en el número 16 oeste de la calle 115, a quienes acusa Lewis Branco, portero de dicha casa, de agredirle aleosamente.

De acuerdo a las declaraciones del querrelante los hermanos Tizabi lo atacaron cuando él les fue a pedir que quitasen una cama que ellos habían colocado en el escape de incendio, advirtiéndoles que ello era una infracción de la ley. Dijo Branco que Ramón le había sujetado por el cuello y le había golpeado en la cabeza y el rostro, dejándole los ojos amoratados y sacándole un diente.

PRESUNTOS RATEROS BAJO FIANZA DE \$500

Dos presuntos rateros comparecieron ante el juez Weil de la Corte

EMBARCO ROOSEVELT RUMBO AL NORTE

SAN JUAN, P. R., noviembre 20. (P).—A bordo del vapor "San Lorenzo", que zarpó hoy de este puerto rumbo a Nueva York, embarcó el gobernador Mr. Theodore Roosevelt, quien se propone seguir viaje hasta Washington donde conferenciará con el presidente Hoover sobre asuntos relacionados con esta isla.

Durante su permanencia en el norte, Mr. Roosevelt proyecta pronunciar varios discursos en favor de la campaña recientemente iniciada, con la aprobación del presidente de la nación, para mejorar la situación de la niñez puertorriqueña.

Además de su cargo mencionado, manifestó que hasta ahora no tiene nada resuelto sobre el particular.

SE VENTILA LA DEMANDA DEL ALCALDE TODD CONTRA LA ANTERIOR ASAMBLEA DE SAN JUAN

Para el lunes de la presente semana estaba señalada la vista de la demanda incoada por el alcalde de San Juan, don Roberto H. Todd, contra los miembros de la Asamblea Municipal de la anterior administración que establecieron contra él el "impeachment" que declaró luego sin lugar el Tribunal Supremo de Puerto Rico.

El alcalde Todd, por conducto de sus abogados Licio, Feliú y La Costa, radicó una demanda por daños y perjuicios contra los mencionados ex-asambleístas municipales por la suma de \$25,000. El caso había de verse ante la Corte de distrito de San Juan, bajo la presidencia del honorable juez Pablo Berga.

El señor Todd ha informado que cualquiera indemnización que pudiera obtener sería para los abogados Feliú y La Costa, que fueron los letrados que lo representaron en la vista relacionada con el "impeachment".

Representa a los demandados en este caso el Licdo. Bolívar Pagán.

INVITADOS A PALACIO

El gobernador Roosevelt y su dignísima esposa invitaron a una cena íntima, que fue celebrada en el suntuoso salón-comedor del Palacio de Santa Catalina, a los señores Miguel Guerra Mondragón, Carlos E. Chardón y Cayetano Coll y Cuchí, acompañados de sus respectivas esposas, a las señoras Hensley y Livingston y al señor Antonio R. Barceló hijo.

Con su acostumbrada cortesía y afabilidad los moradores de la Fortaleza comprobaron una vez más su exquisita hospitalidad, colocando a las señoras invitadas, quienes obtuvieron las más gratas impresiones durante su visita a la mansión ejecutiva.

LA LEGION AMERICANA HACE GESTIONES PRO-HUERFANOS DE LA GUERRA MUNDIAL

Según manifestaciones del comandante Miguel A. Muñoz, del departamento de Puerto Rico de la Legión Americana, dicha entidad está preparando un plan a los fines de llevar a efecto la integración de los huérfanos de la guerra y para los hijos de los exsoldados imposibilitados para ganar su sustento, la necesaria ayuda material del Cuartel General Nacional a los fines de su educación y sostenimiento.

Actualmente funciona en los Estados Unidos una entidad que proporciona ayuda sustancial a miles de niños cuyos padres o cayeron en el frente de batalla en la defensa de la patria, o fueron tan gravemente lesionados en la contienda que no pueden producir lo suficiente para el sostenimiento de sus familias.

Además de su interés en los huérfanos de la guerra y en los allegados a los veteranos, la Legión tiene interés en el mejoramiento de las condiciones y en la multiplicidad de las oportunidades en la vida para todos los niños de la nación. A ese efecto ha designado un comité que se encargará en todas las legislaturas estatales y también ante la de Puerto Rico de propulsar la ampliación y liberalización de aquellas leyes que protegen a la infancia y que tienden a asegurar para los niños, educación, sustento y salud.

UNO QUE QUISO ARMARLA CON PISTOLA DE IMITACION

Acudiendo a los gritos de un transeúnte de que "un hombre con una pistola" estaba asaltando el restaurante "Las Flores" en el 75 Oeste calle 113, en las altas horas de la noche, el agente de policía de la estación de la calle 123 Oeste, se apresuró a dicho sitio y encontró a un individuo que

de Harlem, quien les fijó fianza de \$500 a cada uno de los acusados.

Santiago Morales, de 21 años, quien dijo vivir en el 330 este calle 103, fue arrestado por denuncia de la detective privada, Alice Hashings, del establecimiento de S. H. Kress, en el 256 este calle 125. Se le acusa de robarse dos plumas de fuente y otros efectos de uno de los mostradores de dicho establecimiento.

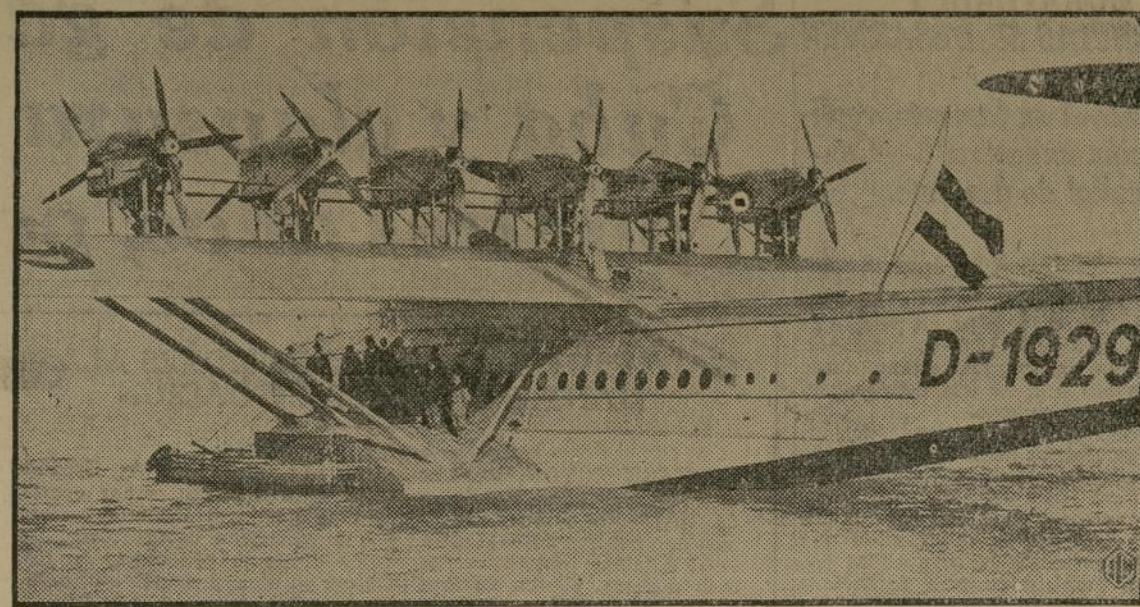
David Segeda, de 28 años de edad, sin domicilio, fue arrestado por el detective Willie Kendall, acusado de robarse cuatro camisas valoradas en \$4 del establecimiento Grant en el 1533 Tercera Avenida.

UNO QUE QUISO ARMARLA CON PISTOLA DE IMITACION

Acudiendo a los gritos de un transeúnte de que "un hombre con una pistola" estaba asaltando el restaurante "Las Flores" en el 75 Oeste calle 113, en las altas horas de la noche, el agente de policía de la estación de la calle 123 Oeste, se apresuró a dicho sitio y encontró a un individuo que

Abrese de nuevo en Madrid la Universidad Central

EL "DO-X" EN VIAJE A NUEVA YORK



Interesante vista del avión gigante "DO-X," tomada el día del armisticio, 11 de noviembre, cuando el aparato se hallaba en Calshot, Inglaterra, en su viaje a Nueva York. Nótese la bandera alemana a media asta y la tripulación formada, guardando los dos minutos de silencio acostumbrados en ese día.

Las inscripciones del gobierno de Irigoyen testadas

Invítase a los periodistas a presentar solicitudes para la beca en los Estados Unidos

BUENOS AIRES, noviembre 20.

La policía recibió instrucciones de suprimir todas las inscripciones en los sitios públicos alusivos a los miembros del anterior régimen de gobierno.

El lapso para presentar las solicitudes termina el 28 del corriente mes y la selección se hará en los Estados Unidos de la lista de nombres que le dirija el Instituto Cultural Argentino-Norteamericano.

También podrán fumar en la cárcel las mujeres

AUBURN, N. Y., noviembre 20. (P).—Las mujeres reclusas en la prisión de Auburn han ganado su batalla de igualdad de derechos. El superintendente de la institución para mujeres ha manifestado hoy que, aunque no se había permitido que fumaran, en lo sucesivo si podrán hacerlo, en sus celdas.

Choque de vapores

BUENOS AIRES, noviembre 20. (P).—A su entrada al puerto el buque británico Treville, chocó con el buque danés "Victoria", que salía del puerto, regresando al muelle el último a causa de los daños sufridos.

El vuelo boliviano

BUENOS AIRES, noviembre 20.

CHICAGO TOMA MEDIDAS PARA COMBATIR LA ALARANTE OLA ACTUAL DE CRIMENES

CHICAGO, 20 noviembre. (P).—Los funcionarios a quienes se ha encargado aquí de la organización de una decidida cruzada contra el crimen en el área metropolitana, están ultimando hoy sus planes en una conferencia conjunta de representantes de la nación, el estado y el municipio que tienen a su cargo el cumplimiento de la ley, con varios prominentes ciudadanos que representan sociedades contra el crimen.

Como primera medida se establecerá un gran radio que ponga en comunicación directa a las fuerzas de la policía en un área determinada en el lago bajo de Michigan, que comprende quince distritos en Illinois, Indiana, Wisconsin y Michigan. Criminalistas y abogados han sido invitados a celebrar una conferencia con los jefes de la policía en la Universidad de Chicago, con vistas a simplificar los procedimientos judiciales.

John H. Alcock, comisario de la policía en funciones, ha propuesto la abolición del sistema del jurado y los métodos lentos que se siguen para administrar justicia a los criminales.

Según una reciente investigación agregada—Milwaukee demuestra tener menor número de robos por habitante que ninguna otra ciudad en los Estados Unidos. ¿No será de hecho a que no existe el Gran Jurado, y que solamente ha tenido dos jefes de policía en los últimos cuatro años? La frecuencia con que se cambian los jefes de la policía es uno de los inconvenientes que se presentan para hacer cumplir la ley.

Mr. Alcock aceptó que cabe algo de culpa a la policía por el escaso número de personas convictas. Cuando se examinan los informes

amenazaba a una joven con lo que aparentaba ser una pistola, mientras se aglomeraban los curiosos aludidos de presenciar un tiroteo, pero sin procurar intervenir en el asunto.

McNamee se acercó al "pistolero," quien dijo ser Edward Pevner, de 26 años de edad y con domicilio en el 73 Riverside Drive, y le arrebató la "pistola" de las manos. El arma resultó ser una imitación.

El policía arrestó a Pevner acusándole de conducta desordenada y le condujo a la corte nocturna, donde el acusado solicitó se aplazara el caso con objeto de permitirle traer una testigo. El juez McGee le concedió 24 horas, fijándole una fianza de \$25 para su libertad provisional.

La joven objeto del "atentado," dijo ser Frances Rivero, de 21 años de edad, del 131 Oeste calle 118, quien declaró que su esposo, Peter, era ex campeón "featherweight" de los estados del sur. Se quejó de que Pevner, diciendo que era un detective, le quiso sacar del restaurante. La señora Rivero, quien declaró con la ayuda de un intérprete, manifestó que nunca había visto a Pevner. Esta declaró que la señora de Rivero le había robado un reloj en el restaurante la noche del martes.

Un conservador solamente reclamó en Nicaragua

Todos los otros aceptaron que las elecciones fueron imparciales

MANAGUA, noviembre 20. (P).

Las elecciones recientes han dado satisfecchos a todos los individuos, aceptando los conservadores el triunfo de los liberales.

Solamente el doctor Pedro Joaquín Chamorro, miembro de la Cámara Atravesada de Granada, es el que no está de acuerdo con su derrota sufrida en Granada y ha protestado ante el consejo nacional electoral, alegando que hubo parcialidad en la conducta de los oficiales norteamericanos que supervigilaron esas elecciones.

Receptor en la legación

WASHINGTON, noviembre 20. (P).—Irvin Lindbergh, colector general de aduanas de Nicaragua, se encuentra en Washington en un viaje de vacaciones y en busca de salud.

Fué recibido hoy en la legación de Nicaragua por el ministro, doctor Juan Bautista Sacasa.

Vasconcelos aplaudido

SAN SALVADOR, noviembre 20. (P).—Ante numerosa concurrencia y en el parnaso de la Universidad Nacional, se le hizo noche entrega del diploma académico honoris causa al licenciado don José Vasconcelos.

El doctor Julio Enrique Ayala presentó con un elocuente y vibrante discurso al conferenciante azteca, perfilando su personalidad bellamente.

El licenciado Vasconcelos pronunció una brillante conferencia en la cual habló sobre la raza hispanoamericana y los asuntos económicos.

Tanto el discurso del doctor Ayala como la conferencia del licenciado Vasconcelos fueron muy aplaudidos.

Por ser insuficiente el espacio en la universidad nacional para contener tanta concurrencia, esta noche dará su conferencia el licenciado Vasconcelos en el Teatro Colón.

Ciento veinticinco millones para caminos

WASHINGTON, noviembre 20. (P).—Hoy se informó que se pedirá al congreso la apropiación de una partida de \$125,000,000 de los fondos destinados a carreteras federales para aliviar la situación económica de los estados más afectados por la sequía, construyendo con anticipación los caminos del programa de 1931.

Estos fondos, caso de ser concedidos por el congreso, estarían disponibles antes del 4 de marzo.

Más Grandes Valores

DÍA DE APERTURA DE TODOS LOS TIEMPOS

SABADO, Nov. 22.

TRAJES y ABRIGOS de Lana, para Hombre

Nuestra norma es el mejor precio y la mejor calidad. La economía es tan grande que usted puede comprar los mejores valores a precios increíbles.

Devolución del dinero garantizada

1176 Sixth Ave. & 74 West 46th St.

burr's CLOTHES SHOPS

G. MEDIAVILLA

3490 Broadway, entre 142 y 143. Teléfono: Edgcombe 2616

EL MEJOR ESTABLECIMIENTO DE NEW YORK

Acabamos de recibir TURRONES

a 55 centavos la libra

La extracción de Oyhanarte no halla eco en la prensa

No se dice cual será la acción legal que intentará el ex-ministro argentino

Se asegura que la situación es tranquila en España y que no hay razón para alarma.—No hay tal dictadura, dice el Gral. Marzo.— Termina la huelga en Sevilla.

MADRID, 20 noviembre. (P).—Se ha abierto hoy la Universidad Central de esta capital y todos los estudiantes entraron tranquilamente en clase.

Termina la huelga en Sevilla

SEVILLA, 20 noviembre. (P).—La universidad continúa cerrada pero la mayoría de los trabajadores ha vuelto a sus ocupaciones, estando la huelga virtualmente terminada.

El gobernador ha ordenado se otorguen medallas a dos conductores de tranvías heridos por los comunistas.

La situación general de España. Después de haber amenazado durante toda la semana con degenerar en una revolución general por todo el país, los conflictos obreros parece que tienden a ceder ante la mano de hierro que ha demostrado el gobierno.

El "Sindicato Unico" de Barcelona ha dado orden a sus afiliados para que vuelvan al trabajo, con lo cual se considera que ha desaparecido el principal foco de agitación en el país.

El gobierno se halla satisfecho por la manera con que todo se va normalizando y aunque es verdad que aun prevalecen algunos conflictos de secundaria importancia en ciudades menores como Alicante, Sevilla y alguna otra, la situación general de España es innegable que aparece mucho más apaciguada.

En Salamanca, Valencia y Sevilla los conflictos obreros se ven algo complicados con la actitud subversiva de los estudiantes universitarios.

La noche pasada un fuerte grupo de los estudiantes de la Universidad Central de esta ciudad, promovieron una algarada y obligaron a que se suspendieran las clases en la Escuela de Química.

Además de los desórdenes que promovieron ayer los estudiantes sevillanos, los de la Universidad de Salamanca también hoy se declararon en huelga desfilando en manifestación por las calles de la ciudad, pero en ambos casos el gobierno hizo frente a la violencia con mano de hierro y pronto fue dueño de la situación.

El desorden de mayor consideración que se produjo anoche fue en Barcelona, cuando las autoridades clausuraron las oficinas del

(Sigue en la 4a. pag.)

¡VENTA!

Victrolas

Ortofónicas genuinas

AHORRE 20% a 50%

Pague a lo más

\$1

Modelo 4-3 de más arriba se ofrece a mitad de precio. Estos aparatos han sido ligeramente usados en nuestros salones para demostración.

Modelo "HARMONY" regular \$75. Precio actual \$37.50

Modelo "ALHAMBRA" 100. 39.50

Modelo 7-3 125. 59.00

Modelo "REVERE" 150. 69.00

Modelo 8-12 225. 129.00

Modelo "BRUNSWICK" P-14 365. 79.50

Este es un modelo eléctrico que tiene 4 tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Modelo "VICTOR" 10-50—Precio reg. \$600. Precio actual \$195

Fonógrafo eléctrico automático. Victor. Toca 12 discos en forma consecutiva. Gabinete macizo de caoba.

Modelo "VICTOR" 12-15—Precio reg. \$550. Precio actual \$150

Electrola, con tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Cantidad limitada—se le vende al primero que llegue.

¡ESPECIAL! Portátiles "Toneking" VICTROLAS

Regularmente a \$15. \$6.95

Ahora a \$6.95

SE DESPACHAN ORDENES POR CORREO.

La extracción de Oyhanarte no halla eco en la prensa

No se dice cual será la acción legal que intentará el ex-ministro argentino

Se asegura que la situación es tranquila en España y que no hay razón para alarma.—No hay tal dictadura, dice el Gral. Marzo.— Termina la huelga en Sevilla.

MADRID, 20 noviembre. (P).—Se ha abierto hoy la Universidad Central de esta capital y todos los estudiantes entraron tranquilamente en clase.

Termina la huelga en Sevilla

SEVILLA, 20 noviembre. (P).—La universidad continúa cerrada pero la mayoría de los trabajadores ha vuelto a sus ocupaciones, estando la huelga virtualmente terminada.

El gobernador ha ordenado se otorguen medallas a dos conductores de tranvías heridos por los comunistas.

La situación general de España. Después de haber amenazado durante toda la semana con degenerar en una revolución general por todo el país, los conflictos obreros parece que tienden a ceder ante la mano de hierro que ha demostrado el gobierno.

El "Sindicato Unico" de Barcelona ha dado orden a sus afiliados para que vuelvan al trabajo, con lo cual se considera que ha desaparecido el principal foco de agitación en el país.

El gobierno se halla satisfecho por la manera con que todo se va normalizando y aunque es verdad que aun prevalecen algunos conflictos de secundaria importancia en ciudades menores como Alicante, Sevilla y alguna otra, la situación general de España es innegable que aparece mucho más apaciguada.

En Salamanca, Valencia y Sevilla los conflictos obreros se ven algo complicados con la actitud subversiva de los estudiantes universitarios.

La noche pasada un fuerte grupo de los estudiantes de la Universidad Central de esta ciudad, promovieron una algarada y obligaron a que se suspendieran las clases en la Escuela de Química.

Además de los desórdenes que promovieron ayer los estudiantes sevillanos, los de la Universidad de Salamanca también hoy se declararon en huelga desfilando en manifestación por las calles de la ciudad, pero en ambos casos el gobierno hizo frente a la violencia con mano de hierro y pronto fue dueño de la situación.

El desorden de mayor consideración que se produjo anoche fue en Barcelona, cuando las autoridades clausuraron las oficinas del

(Sigue en la 4a. pag.)

¡VENTA!

Victrolas

Ortofónicas genuinas

AHORRE 20% a 50%

Pague a lo más

\$1

Modelo 4-3 de más arriba se ofrece a mitad de precio. Estos aparatos han sido ligeramente usados en nuestros salones para demostración.

Modelo "HARMONY" regular \$75. Precio actual \$37.50

Modelo "ALHAMBRA" 100. 39.50

Modelo 7-3 125. 59.00

Modelo "REVERE" 150. 69.00

Modelo 8-12 225. 129.00

Modelo "BRUNSWICK" P-14 365. 79.50

Este es un modelo eléctrico que tiene 4 tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Modelo "VICTOR" 10-50—Precio reg. \$600. Precio actual \$195

Fonógrafo eléctrico automático. Victor. Toca 12 discos en forma consecutiva. Gabinete macizo de caoba.

Modelo "VICTOR" 12-15—Precio reg. \$550. Precio actual \$150

Electrola, con tubos de radio para reproducción perfecta y amplificación.

Cantidad limitada—se le vende al primero que llegue.

¡ESPECIAL! Portátiles "Toneking" VICTROLAS

Regularmente a \$15. \$6.95

Ahora a \$6.95

SE DESPACHAN ORDENES POR CORREO.

La extracción de Oyhanarte no halla eco en la prensa

No se dice cual será la acción

PARA LAS DAMAS

Por BEATRIZ SANDOVAL

MODAS DE PARIS

Por Mlle. DARE



Georgette blanco y encaje negro forman este lindísimo modelo

PARIS, noviembre 17.—¿Olvidarán ustedes la sensación creada hace tres o cuatro años cuando se lanzó el primer "ensemble"? Y cómo se habló de él y se discutió. Generalmente se predijo que serían destruidos al pasar la temporada—que las mujeres no lo practicarían por ser muy costosos—que no eran prácticos—diciendo que una mujer no podría tener más de dos o tres "ensembles", mientras que le era más fácil tener dos abrigos e innumerables vestidos—en fin, la mar de comentarios que por lo regular eran expresados por personas dedicadas al negocio de abrigos.

Pero todas estas profecías han fallado. En la actualidad el "ensemble" no es sólo tan importante como antes, sino mucho más, por la atención que se le presta. Y es

UNA MODA INQUIETANTE

La moda a que hago alusión en el título que encabeza este artículo, no es otra que la adoptada en los ambientes elegantes, y aun en los ambientes burgueses, de ofrecer, a todo el que llega a una recepción amistosa o íntima, esos famosos cocktails tan apreciados hoy día. Porque estos son un verdadero frenesí; todo el material delicado que exige la preparación de estas bebidas, variadas hasta lo infinito, forma parte hoy, de los objetos de

caídos de esas bebidas. Si se nombra la granadina o la horchata en una de esas reuniones, no faltará alguien que pregunte: "¿Qué cosa es eso?" Hoy, ninguna niña soltera demostrará la menor vacilación ante un "martini" o un "Juanito Rosado", o ante cualquiera combinación original, debido a la inspiración de un barman de ocasión.

Lo vuelvo a repetir, no habría nada en esto que despertase nuestra inquietud, si no se tratase, necesariamente, de bebidas alcohólicas. Así como sucede, ya hemos largado la frase. Es alcohol lo que bajo el disfraz de la elegancia beben nuestros hijos y me parece que ninguna madre de familia, podrá recomendar ese régimen.

En realidad, no se puede asombrar demasiado de la ingenuidad de los padres que encuentran perfectamente natural que sus hijos consuman un respetable número de cocktails. Dejemos a un lado la importancia de ese abuso, mirado desde el punto de vista elemental de la salud; no examinemos más que la influencia inevitable de la excitación, por pequeña que sea, producida por el alcohol, y que para una niña, es la más mala consejera. Todavía pase, que estas fantasías báquicas ocurran en presencia de los padres, que a pesar de todo, conservan sobre los hijos el control, y pueden en un caso dado, recurrir a su autoridad natural. Estudiemos mejor, muchas ocasiones, infinitamente más escabrosas; los bailes blancos de antes han cedido el lugar a los "malones", diversión muy apreciada de la juventud y en la que los padres intervienen lo menos posible, para conformarse con las costumbres establecidas. Ahora bien, la moda de los cocktails se democratiza de día en día, de modo que vemos ahora, reuniones completamente sencillas y cordiales en las que repentinamente aparece el pequeño bar y el arsenal de licores. No hay que asombrarse entonces, de que una niña generalmente sobria, sea sorprendida por esos múltiples brejales y regrese a su casa en un estado, más alegre de lo de costumbre.

Muy sinceramente, sin alardear de moralista, temo la vulgarización de esta costumbre que cada día gana más terreno. Lejos de mí está la intención de censurar a las niñas, que por ensayar, prueban en una reunión un cocktail; pero no se debe pasar de la dosis razonable y no hay que dejarse seducir ni arrastrar, bajo la pena de comprometer la razón. Lo que no se debe hacer, comprendase bien lo que digo, es renunciar al libre arbitrio. En todas las circunstancias de la vida debemos tratar de conservar intacto nuestro buen sentido, pues es su pérdida la que nos arrastra a cometer las peores imprudencias.

Cuando recordamos nuestra sanidad fría, comprendemos que hemos cometido un error, pero ya es demasiado tarde para repararlo. Además de esto, nuestra salud está interesada en la cuestión. Tem-

La moda a que hago alusión en el título que encabeza este artículo, no es otra que la adoptada en los ambientes elegantes, y aun en los ambientes burgueses, de ofrecer, a todo el que llega a una recepción amistosa o íntima, esos famosos cocktails tan apreciados hoy día. Porque estos son un verdadero frenesí; todo el material delicado que exige la preparación de estas bebidas, variadas hasta lo infinito, forma parte hoy, de los objetos de

caídos de esas bebidas. Si se nombra la granadina o la horchata en una de esas reuniones, no faltará alguien que pregunte: "¿Qué cosa es eso?" Hoy, ninguna niña soltera demostrará la menor vacilación ante un "martini" o un "Juanito Rosado", o ante cualquiera combinación original, debido a la inspiración de un barman de ocasión.

Lo vuelvo a repetir, no habría nada en esto que despertase nuestra inquietud, si no se tratase, necesariamente, de bebidas alcohólicas. Así como sucede, ya hemos largado la frase. Es alcohol lo que bajo el disfraz de la elegancia beben nuestros hijos y me parece que ninguna madre de familia, podrá recomendar ese régimen.

En realidad, no se puede asombrar demasiado de la ingenuidad de los padres que encuentran perfectamente natural que sus hijos consuman un respetable número de cocktails. Dejemos a un lado la importancia de ese abuso, mirado desde el punto de vista elemental de la salud; no examinemos más que la influencia inevitable de la excitación, por pequeña que sea, producida por el alcohol, y que para una niña, es la más mala consejera. Todavía pase, que estas fantasías báquicas ocurran en presencia de los padres, que a pesar de todo, conservan sobre los hijos el control, y pueden en un caso dado, recurrir a su autoridad natural. Estudiemos mejor, muchas ocasiones, infinitamente más escabrosas; los bailes blancos de antes han cedido el lugar a los "malones", diversión muy apreciada de la juventud y en la que los padres intervienen lo menos posible, para conformarse con las costumbres establecidas. Ahora bien, la moda de los cocktails se democratiza de día en día, de modo que vemos ahora, reuniones completamente sencillas y cordiales en las que repentinamente aparece el pequeño bar y el arsenal de licores. No hay que asombrarse entonces, de que una niña generalmente sobria, sea sorprendida por esos múltiples brejales y regrese a su casa en un estado, más alegre de lo de costumbre.

Muy sinceramente, sin alardear de moralista, temo la vulgarización de esta costumbre que cada día gana más terreno. Lejos de mí está la intención de censurar a las niñas, que por ensayar, prueban en una reunión un cocktail; pero no se debe pasar de la dosis razonable y no hay que dejarse seducir ni arrastrar, bajo la pena de comprometer la razón. Lo que no se debe hacer, comprendase bien lo que digo, es renunciar al libre arbitrio. En todas las circunstancias de la vida debemos tratar de conservar intacto nuestro buen sentido, pues es su pérdida la que nos arrastra a cometer las peores imprudencias.

Los perniciosos efectos de estos tóxicos agradables, que bajo su halagador aspecto, disimulan verdaderos peligros.

Vuelvo a insistir sobre este punto. Al hablar así, ni deseo no es el de privar de un placer, ya que puede ser inocente si se sabe cómo defenderse de la exageración. Indudablemente una niña o una mujer casada que tome estos consejos al pie de la letra y rechace horrorizada la oferta de un cocktail, no daría una prueba de buen humor ni de ingenio. Pero, de liberación en liberación, se llega a alegrarse artificialmente, y este accidente no es excepcional pues se presenta, por desgracia, demasiado a menudo. En todas las circunstancias, ya sea cuestión de cocktails, de pololeo o de otra cosa, el buen sentido aconseja guardar la medida. Nuestro amor propio quedará entonces a salvo y sabremos evitar que el pololeo y el cocktail degeneren en abuso.

DE COCINA

Corderito a la parisiense
El corderito lechal, cortado en pedazos regulares, se saltea según las reglas, procurando que esté jugoso, y se sirve guarnecido de puntas de espárragos salteados con mantequilla fina, sal, perejil picado y una patata torneada en forma de avellana y dorada con mantequilla de vaca.

Señor todos ellos piezas de factura artesana.

FIGURIN CON PATRON
Traje para jovencita
6982. Este es un bonito modelo para confeccionarlo en terciopelo, crepe de lana o crepe estampado, también para crepe canton. En el grabado se usó crepe estampado en champán y azul, con cuello y puños de crepe azul. La blusa de talla bajo terminada en hilera de alforlicas. La falda es circular y se une a la parte superior en puntas. La manga puede ser larga con puño sobre la muñeca o corta con un puño vuelto.

Este patrón viene cortado en 4 tamaños: 8, 10, 12 y 14 años. Para hacer un traje para 12 años se necesitan 2 yardas y media de material de 39 pulgadas de ancho. Para 14 años se necesitan 3 yardas y media de material de 39 pulgadas de ancho. Para 16 años se necesitan 4 yardas y media de material de 39 pulgadas de ancho. Para 18 años se necesitan 5 yardas y media de material de 39 pulgadas de ancho.

Una nueva joya moderna, de brillantes con piedras de colores como adorno, es lo que les ofrecemos en la esquina derecha.

¿No es verdaderamente bonita y original?

La corbata se lleva tres cuartos de yarda de un material de 5 pulgadas de ancho.

Se envía patrón a cualquier dirección al recibir de 20 centavos en sellos o en metálico.

Envíe a LA PRENSA 20c en dinero o en sellos de correo y le enviaremos un cuaderno conteniendo 500 figurines de las últimas modas de otoño e invierno, para señoras, señoritas y niños de ambos sexos, un consejo artístico sobre costura y también algunas labores de aguja (durando 30 puntos). Envíe a LA PRENSA un cortado del hogar. Este cuaderno será gratis.

EL DIFÍCIL ARTE DE TRINCHAR
Las dificultades no estriban en saber cortar en trinchas partes como se debe, sino en hacerlo correctamente. Dando por bueno que no salte una presa de pollo sobre el mantel, que la salsa o el jugo no salpique a alguno de los comensales, hay, además, que cuidar la línea, quiere decir, no aparentar tal esfuerzo y preocupación como el dependiente que destapa un cajón de mercadería. Hay que hacerlo con tal facilidad y pericia que todos consideren que trinchar un pavo es la cosa más natural del mundo.

El trinchante es además de un arte, ha sido regalo obligado de boda en tiempos pretéritos como lo fueron los cuchillos de postres. El trinchador es de largas plumas; el cuchillo paleta que lo acompaña y la pieza para sujetar el hueso, cuando se trinchaba una pierna de cordero, son todos ellos piezas de factura artística. Es el cubierto que debe salir en esta ocasión a la mesa.

En el mueble llamado trinchero, trinchaba el jefe de comedor. Si uno de los comensales es invitado a trinchar, debe hacerlo en la mesa y no en el trinchero.

A falta de trinchante se utiliza un cuchillo adecuado, de hoja flexible y puntiaguda. Si el cuchillo que se le brinda es de poco filo no debe proseguir la tarea ni aun empujando, sin antes probarlo, haciendo una incisión como vía de tanteo. Debe solicitar que se le facilite otro cuchillo que corte bien.

La chaira de gran utilidad en la cocina, no debe en modo alguno aparecer sobre la mesa. Colocarla junto al cubierto de la dueña de casa como atributo de superioridad es dar pasto a comentarios jocosos.

Para aquellas personas que ignoran el arte de trinchar son recomendables las tijeras para cortar huesos. Ciertamente que quiebran los huesos, pero la tarea se hace con rapidez y se evitan contratiempos.

La chaira de gran utilidad en la cocina, no debe en modo alguno aparecer sobre la mesa. Colocarla junto al cubierto de la dueña de casa como atributo de superioridad es dar pasto a comentarios jocosos.

Para aquellas personas que ignoran el arte de trinchar son recomendables las tijeras para cortar huesos. Ciertamente que quiebran los huesos, pero la tarea se hace con rapidez y se evitan contratiempos.

La chaira de gran utilidad en la cocina, no debe en modo alguno aparecer sobre la mesa. Colocarla junto al cubierto de la dueña de casa como atributo de superioridad es dar pasto a comentarios jocosos.

Para aquellas personas que ignoran el arte de trinchar son recomendables las tijeras para cortar huesos. Ciertamente que quiebran los huesos, pero la tarea se hace con rapidez y se evitan contratiempos.

El presidente de Chile sale hoy de jira a Talca

Dúdanse que pueda reunirse el congreso sudamericano de deporte

SANTIAGO, noviembre 20. (A).—El presidente se dirigirá a Talca mañana viernes, a tomar parte en la inauguración del estadio y otras obras públicas construidas sobre las ruinas que dejó el terremoto de 1928, regresando el lunes a la capital.

Trust agrícola
SANTIAGO, noviembre 20. (A).—Varios grupos de agricultores en toda la nación están practicando una combinación para constituir una sola entidad agrícola.

Arribo diplomático
SANTIAGO, noviembre 20. (A).—Ha llegado a esta ciudad el nuevo ministro de Suecia en Chile, señor Eric Elksstrand.

Ministro de viaje
SANTIAGO, noviembre 20. (A).—El ministro de Chile en la Argentina, señor Urrejola, tomó el tren en viaje a Buenos Aires a despedirse de su cometido.

Congreso deportivo dudoso
SANTIAGO, noviembre 20. (A).—Grupos de deportistas chilenos han expresado temor de que el congreso sudamericano de deporte, proyectado para el sábado y el domingo, no se reúna por falta de apoyo de Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay y Ecuador.

Hasta el presente, únicamente Perú y Bolivia han notificado a Chile las intenciones de sus deportistas de tomar parte en el congreso aludido.

El congreso fué convocado para formular los planes para el campeonato de atletismo que se verificará en Buenos Aires en 1931.

Consul felicitado
WASHINGTON, noviembre 20. (A).—El secretario de Estado, Stimson, ha enviado instrucciones al embajador Dearing en Lima para presentar sus parabienes, en nombre del secretario, al consul William C. Burdett, por su ayuda eficaz en el traslado de los extranjeros de la región minera de Cerro de Pasco durante los motines obreros recientes.

Disminuye el tráfico por el Canal de Panamá
Servicio especial de LA PRENSA

WASHINGTON, noviembre 20. (A).—El número de buques que transitaron el Canal de Panamá durante el último mes de septiembre llegó a 458 embarcaciones comerciales, 15 lanchas, 26 buques pertenecientes al gobierno de los Estados Unidos, o un total de 499. Los derechos pagados por los buques dieron un total de \$2,057,277.25.

El tráfico comercial del Canal durante septiembre acusa una reducción en el número de buques de 7 en total de derechos de \$23,126.84 comparado con el del mes de agosto, próximo pasado. Comparándolo con el tráfico en septiembre de 1929, se ve una disminución de 65 buques y de 144,685.82 en derechos pagados. Tomando el tráfico de los primeros nueve meses de 1930, hay una reducción de 425 buques, y de \$986,789.64 en los ingresos, al compararse con el mismo período de 1929.

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

JORGE V ABRE LA CONFERENCIA DE LA INDIA



El rey Jorge V de Inglaterra pronunciando un discurso de apertura en la conferencia de la India, que acaba de inaugurar sus sesiones en Londres para tratar de resolver vitales problemas de aquel lejano país. Los delegados ingleses e indios escuchando el discurso del monarca.

Notas de Sociedad

En el vapor "Majestic" embarca hoy, en viaje a Europa, el señor John Campbell White, consejero de la embajada norteamericana en Buenos Aires.

Después de haber permanecido una larga temporada en los Estados Unidos regresa a Costa Rica, su patria, el doctor Jaime Troyo Anderson.

En el "Ile de France" embarca hoy, en viaje de regreso a España, el señor Julio Casares.

Del Uruguay llegaron el señor M. Laradite, su señora esposa y su hijo, quienes se hospedan en el Hotel Victoria.

En el mismo hotel se hospeda el señor Eduardo González, llegado recientemente del Perú.

Se encuentra en esta ciudad desde hace algunos días el señor Raúl Hernández, de Chile.

En el Hotel Victoria se hospeda el conocido novelista español Julio Camba, quien llegó recientemente de su patria.

El señor Sebastián Sampaio, cónsul general del Brasil en New York, ofreció en la noche del miércoles una comida en el Hotel Biltmore, en honor del señor Lot Boardman, prominente cafetero norteamericano.

Entre los invitados del señor Sampaio se encontraban los señores Germán Olano, cónsul general de Colombia; Miguel López, E. P. Gros, James Brownie, Travers Smith, Mils Ryan, Berent Friele, Félix Coste, A. L. Spitzer y W. F. Williamson.

DE WASHINGTON
Para inaugurar la temporada oficial del cuerpo diplomático en Washington, la "doyenne" doña Emilia Benoit de Téllez, esposa del embajador de México, ofreció una recepción el miércoles, a la cual invitó a las esposas de los jefes de misiones diplomáticas. Es costumbre en Washington dar una recepción de esta índole, para dar a las damas oportunidad para conocer a las recién llegadas, así como para discutir el programa de fiestas sociales del invierno.

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El embajador de Cuba y la señora

El 14o. enlistamiento a la Cruz Roja está ahora en auge ¡Inscríbase hoy!

B. ALTMAN & CO.

5a. Ave. & 34 St.
Teléfono: MURRAY HILL 7000



ZAPATILLAS para REGALOS

para Caballeros y Niños

Bonitas zapatillas de lujosos cueros en bonitos colores—suaves, para descansar, con suelas acolcinadas—forradas de vellón para las noches frías y plegadizas en caso de viaje—Altman ofrece toda clase de zapatillas cómodas para las horas de solaz.

¿Qué mejor regalo puede desear un hombre o un muchacho que un par de zapatillas de Altman?

ZAPATILLAS PARA CABALLEROS
\$1.95 a \$8.50

ZAPATILLAS PARA NIÑOS
\$1.75 a \$3.50

Calzado para Caballeros y Niños
Sexto Piso

Vendiéndose como Pan Caliente EN DAVEGA

EL ULTIMO MODELO 1931
SUPERHETERODYNE

Majestic
RADIO

A UN NUEVO BAJO PRECIO

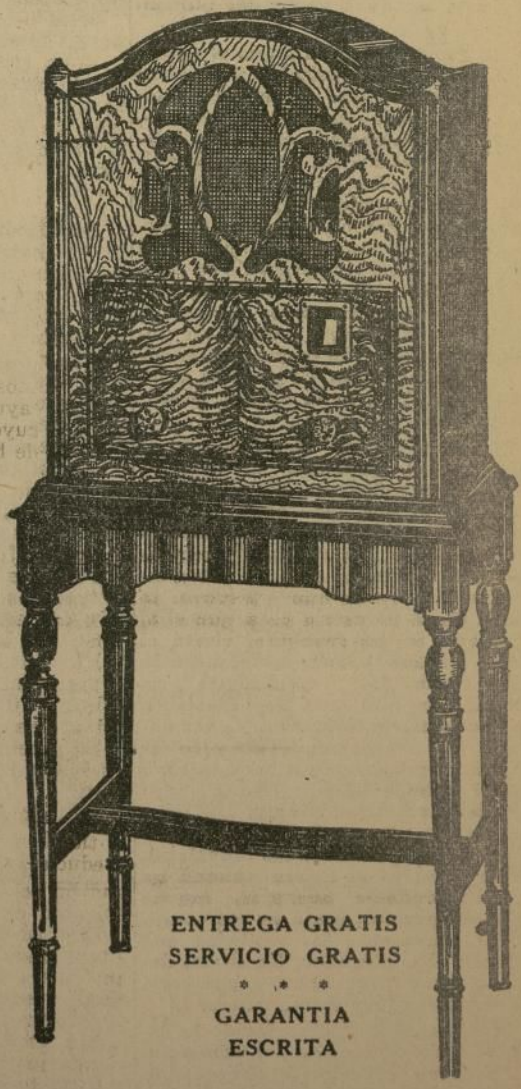
Ahora—este maravilloso radio "Screen Grid" superheterodyne—perfeccionado por Majestic—¡a un precio que todo hogar puede afrontar! Este pequeño gigante del aire es tan perfecto como si viniera en un gabinete de \$500. Enormemente potente; toda mejora imaginable del Majestic incluida. Lo mismo que todas las ventajas de construcción del superheterodyne. En un gabinete de nogal ricamente diseñado. Y el precio sensacionalmente bajo en Davega. — Menos tubos..... \$86

TAN BAJO COMO
\$2
SEMANALES

DAVEGA

DIVISION DE LA ATLAS STORES CORPORATION OF AMERICA
Downtown—15 Cortlandt St.
Bronx—415 Southern Blvd.
Brooklyn—149 Broadway
Brooklyn—559 Fulton St.
Brooklyn—121 Delkott Ave.
Jamaica—164-02 Jamaica Ave.
Newark—40 Park Place (Military Park Bldg.)
New York—11 E. 42d St.
Queens—238 84th St.
Riverside—1703 Fifth Ave.
St. Louis—278 Mainway Ave.
St. Paul—166-07 Jamaica Ave.
Tampa—166-07 Jamaica Ave.
Washington—11 E. 42d St.
Yonkers—166-07 Jamaica Ave.

TODAS LAS TIENDAS ABIERTAS POR LA NOCHE



ENTREGA GRATIS
SERVICIO GRATIS
GARANZIA
ESCRITA

Envíe a DAVEGA, 114 E. 23d St., a telefonada a Gramercy 3333 para información inmediata.

LA PRENSA

Published at the Post Office of New York, N. Y., as second class matter.
Published daily, except Sunday, by
LA PRENSA, INC., OF NEW YORK
JOHN CAMPBELL, Publisher and Pres.
JOHN M. TORRES-PERONA, Secretary
and Assistant Publisher.
Editor: JOSE CAMPBELL.
Sub-director y Secretario:
JOSE M. TORRES-PERONA.
Oficina: 245 Canal Street, New York.
National Press Bldg., Washington, D. C.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Estados Unidos y posesiones, Argentina,
Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia,
Cuba, Ecuador, El Salvador,
Guatemala, Honduras, México, Ni-
caragua, Panamá, Paraguay, Perú, Santo
Domingo, Uruguay y Venezuela.
3 m. 6 m. 1 año
DIA RIO (excepto
los domingos)...\$3.00 \$5.00 \$9.00
DIA RIO "a" (lunes,
viernes y sábados)...\$1.50 \$2.75 \$5.00
DIA RIO "b" (mar-
tes, jueves y
domingos)...\$1.50 \$2.75 \$5.00
DIA RIO "c" (una
vez por semana)...\$2.40
DIA RIO NO COMPROMETIDO EN LA
LISTA ANTERIOR

DIARIO...\$5.00 \$9.00 \$16.00
Para Colegios y Universidades: Por pa-
quetes, 25% centavos el ejemplar.
Número suelto, 3 centavos.

LA PRENSA está de venta en los

principales hoteles, en las estacio-
nes del subterráneo y del ferrocarril,
y en 1,500 puestos de periódicos en
Nueva York y de otras ciudades de
los Estados Unidos.

DIRECCION: 245 CANAL STREET

Nueva York, noviembre 21 de 1930

"VENDA AHORA" EN VEZ DE

"COMPRE AHORA"...

Un representante neoyorquino al

congreso de Washington. Mr. Sol

Bloom, que se distingue siempre por

lo práctico, dinámico y directo de

sus iniciativas, acaba de dar una

nota de sinceridad y tino al exponer

sus ideas sobre la forma más eficaz

de encontrar remedio rápido a la

presente crisis económica. Concisa-

mente, Mr. Bloom opone el lema

"venda ahora", a la conminación

"compre ahora", que viene repitién-

dose—sin éxito alguno—hace meses

en la campaña por activar el movi-

miento industrial del país.

A primera vista, diríase que se

trata sólo de una nueva fase, de un

nuevo "slogan" lanzado a la circu-

lación por el congresista neoyorqui-

no. Mas, en realidad, la idea suya

implica la reorientación total de la

campaña de remedio de la situación.

En nuestra opinión esa es la verda-

dera y justa orientación que debe

dársele. Por de pronto, la práctica ha

demonstrado que todas las conmi-

naciones, incitaciones y atractivos he-

chos al público para que "compre

ahora" carecen de eficacia. Y la ra-

zón es muy sencilla: no se puede

comprar cuando no se tiene con

qué...

Las altas clases directoras de la

vida nacional, en esta hora de pre-

caridad, parecen olvidadas de que,

la verdadera base de la crisis, no es

sólo en la fenomenal disminución

del poder adquisitivo público: sino

en la casi total desaparición de la

confianza popular en el mecanismo

económico del país. Por de pronto,

naturalmente, es útil acorralar con

el "compre ahora" a unas masas que

no tienen dinero para adquirir sino

los más esenciales elementos de la

vida. Pero, además, en esa orienta-

ción dada a la campaña, se presupo-

ne que el esfuerzo para renovar la

actividad industrial, para asegurar

la renovación de la famosa y traído-

ra "prosperidad" garantizada al

pueblo únicamente desde las más

altas tribunas en la época de los al-

tos precios, debe venir del público

mismo.

Es decir, se aspira a que el desas-

tre económico, en esta hora de pre-

caridad arriba y que sufrieron prime-

ros de abajo—los de siempre...—

sea ahora remediado por ellos mis-

mos. La plataforma de la prosperi-

dad, que llevó centenares de millo-

nes a las grandes empresas, a las

industrias importantes, a los ban-

cos, derrumbóse y aplastó al

público. Y ahora se espera que éste,

penosamente, angustiosamente, con

sacrificios aun mayores, empiece a

levantar otra etapa de engrandecimien-

to y riqueza... No. El proceso debe

invertirse. Y el lema de Mr. Bloom

no sugiere otra cosa...

"Compre ahora" significa que el

público, el empleado, el trabaja-

dor, el pequeño capitalista, el pro-

fesional, el maestro—todos los pe-

queños, en fin, que sólo consue-

na la mítica y perdida "prosperi-

dad" el resto del país. De hecho, se

apliquen ahora de nuevo a mover la

rueda de la industria para que ella,

a su vez, ya en franquía, vierta el

riesgo de sus beneficios indirectos

sobre el pueblo. "Venda ahora", en

cambio, implica que las industrias,

que acumulan bienes materiales du-

rante la prosperidad—no precisa-

mente en proporción a los que re-

cibía el público—deben tomar ahora

la iniciativa. ¿Sacrificios? Si. Pero

que vengan de las industrias al pú-

blico, no del público a las industrias.

Estas pueden—no deben aunque no

puedan—reducir aún más, mucho

más, sus precios, mejorar sus condi-

ciones, aumentar las ventajas que

A TRAVES DE

MIS GAFAS

Por ALVARO

El efecto de la causa.

Los diarios nos dicen que en un

solo domingo ocurrieron quince

atracos en Los Angeles.

Eso es un efecto.

Los boletines meteorológicos nos

dicen que, mientras New York y

Chicago sufrían de temperaturas de

32 y 34 grados, Los Angeles se ca-

lentaba con 80 grados de calor.

Esa es la causa.

Más de cuarenta viajeros gratui-

tos fueron descubiertos, a la entra-

da de Los Angeles, en un mismo

tren de mercancías.

Esos caballeros, que juegan al es-

condite en los vagones de merca-

cias, son los elementos que provo-

can la ejecución de la causa.

Los granujas van en busca del pa-

ca a la costa del Pacífico.

"Miseria sin frío no es miseria".

Es el caso que M. J. H. Krause,

presidente de la J. H. Krause Com-

pany, hizo un viaje "de negocios".

Las excelentes carreteras de Illi-

nois le incitaron a hacer el viaje de

la manera más independiente que

existe en el mundo: En automóvil.

Es más barato, más rápido, y mu-

chísimo más "turista", que el tren.

Mrs. Lillian Krause, su esposa,

le acompañó en el viaje "de nego-

cios".

A toda velocidad, en las cercanías

de Elgin, Illinois, un neumático

recibió una áspera caricia de un afi-

lizado pederal.

protestó con ruido, con explosión,

y el coche fue dando volteretas a la

cuneta cercana.

Mrs. Lillian Krause quedó muerta

en el acto.

R. I. P. dijeron el marido, los

amigos y los conocidos...

El marido no se contentó con ese

"que en paz descanse". Y listo

será el que lo haga dejar escapar la

oportunidad de hacer uso cuando se

presenta al alcance de la mano.

Aquella misma noche J. H. Krau-

se se puso ante el espejo del cuarto

que ocupaba en el hotel.

En la capa de azogue, detrás del

tercer cristal, vio reflejarse la im-

agen del presidente de la J. H. Krau-

se Company, de Rockford, Illi-

nois, U. S. A.

El encuentro le inspiró la idea de

"hacer un buen negocio".

—No era aquel señor el presidente

de la compañía que le había enviado

en viaje "de negocios"?

El era, sin duda alguna.

Y a él se dirigió, para pedirle

cuentas...

—Señor presidente: Me envió us-

ted de viaje y es usted, pues, respon-

sable de los accidentes que me ocu-

rraron en el ejercicio de mis fun-

ciones.

—Muy cierto, señor viajero.

—Pues le participo que un acci-

dente ha ocurrido, y que en él mi

esposa perdió la vida.

—Le acompaño en el sentimien-

to, y crea usted que sentimos todos

sinceramente el...

—Sí, sí... muchas "gracias".

—Ahora de amabilidades sociales ni

de cortesías corrientes; se trata de

negocios.

—Usted dirá.

—Tengo derecho a cobrar el

"precium doloris" por la muerte de

mi esposa. Costo: Diez mil dólares.

—Tiene usted en el bolsillo el cu-

aderno de cheques?

—Le ruego que tenga la pacien-

cia de esperar que el caso haya sido

sometido al consejo de administra-

ción de la J. H. Krause Company.

—Tendré al corriente de la deci-

sión...

El número de conversaciones en-

tre el viudo J. H. Krause y el pre-

sidente de la J. H. Krause Company

fué el correspondiente al número de

días que mediaron entre el 13 de

noviembre de 1929, día del acci-

dente, y el 9 de noviembre de 1930,

fecha de la demanda en justicia.

Cierto es que los dos se pusieron

de acuerdo con suma facilidad, y

que el señor presidente del conse-

jo de administración defendió con

energía la justicia de la demanda

del viajero, envidiado en el ejerci-

cio de sus funciones.

De sus funciones comerciales.

Pero los otros consejeros admi-

nistradores rechazaron la proposi-

ción con una unanimidad comove-

Alemania va a pedir una

moratoria

(Continuación de la 1a. pág.)

que la amplia política exterior de

Alemania se realice. "La libertad

nacional así como la igualdad ma-

terial y material por los medios pa-

cíficos, rechazando cualquiera políti-

ca de aventura."

Negó que la política exterior de

Alemania fuera dictada tomando

en consideración a potencia algu-

na. La tentativa de llegar a una in-

teligencia con Francia las otras

naciones signatarias del tratado de

Versalles no quiere decir que se

pasen por alto otras relaciones, ta-

les como las de los Estados Unidos

y la Rusia soviética.

Haciendo hincapié sobre el pun-

to del desarme, hizo la siguiente

observación:

"Si hoy, doce años después de la

conclusión de la paz, se pidiera que

el desarme de Alemania fuera perma-

nentemente tal demanda tendría con-

secuencias que no podrían preverse.

Pondría gravemente en peligro la

existencia de la Liga de Naciones

y todas las otras garantías de paz,

puesto que éstas reposan en el ca-

rácter de los pueblos y las partes

contratantes."

Insistió en que el alegato de Tar-

dieu de que Alemania poseía todaví-

a demasiados establecimientos mi-

litares aparecía trivial después de

todo lo que hizo Alemania por el

desarme.

"Pedimos —dijo— la convocato-

ria de una conferencia general de

desarme, donde cada país presente

sus verdaderas intenciones y donde

se tome una decisión final sobre si

se reconocerá o no el desarme pe-

di por Alemania, que traiga igual

seguridad para todos.</

Combate de dos tremendos "hitters" en el Garden esta noche

Jimmy Mc Larnin y Billy Petrolle son dos de los más temibles golpeadores

Petrolle ha derrotado a una serie de campeones, pero no ha conquistado todavía un título.—Mc Larnin en gran forma.

Por JULIO GARZON M.

Dos de los más temidos "hitters" de la división del peso "welter" se encontrarán esta noche cuando Jimmy McLarnin y Billy Petrolle se enfrenten en el Madison Square Garden, en un combate que se ha pactado a diez asaltos, pero que muchos creen que llegará al límite.

Ciertamente, tanto Jimmy como Billy han dado repetidas pruebas de la potencia de su "punch". El irlandés fue el que dejó a Al. Singer listo para Tony Canzoneri, quien le acaba de arrebatarse el título, y Petrolle le dio una zorra al actual campeón mundial "lightweight" en Chicago no hace muchas semanas.

Petrolle no ha llegado a ostentar un título, pero ha vencido a más campeones que nadie. Billy venció a Sammy Mandell cuando éste era todavía campeón del mundo, en un match sobre el límite de las 135 libras; a Estanislao Loyza, campeón de Chile; Jack Kid Berg, campeón mundial del peso semi "welter"; Bruce Flowers, a quien generalmente se reconocía como el campeón mundial de la raza de color; Armando Shakers, campeón belga; Jimmy Borde, campeón de Francia; e Hilario Martínez, campeón español.

La lista no podía ser más formidable; sin embargo, jamás se le dio oportunidad de pelear por el título de su categoría. Y esto es precisamente lo que persigue frente a McLarnin. Porque no hay duda de que si derrotara al irlandés, Canzoneri no podrá negarle una pelea en defensa de su título.

Las apuestas favorecen a McLarnin por 3-1 y Jack Hurley, el apoderado de Petrolle, está aceptando cuantas vienen de su lado, pues promete que McLarnin va a recibir una decepción idéntica a la que sufrió el Kid Chocolate y Al. Singer recientemente en el mismo palenque.

McLarnin nunca ha sido un partidario de anticipar los hechos verbalmente. Próximo a su pelea de esta noche, todo lo que dice es que se encuentra en gran forma y espera ganar. Se entrenó en Orangeburg, N. Y., y está pesando alrededor de 140 libras, que es su buen peso de lucha.

En un soberbio combate semifinal cruzarán gigantes Taik Littman, la "esperanza" del oeste, y Harry Smith, peso medio de la raza negra. Se dice que Littman es un formidable gladiador, pero no hay duda de que contra Smith tendrá que emplear todos sus conocimientos, si no quiere exponerse a un descalabro.

La última víctima de Littman fue Vincent Fergione, al que puso fuera de combate en un asalto.

Lou Halper, de Newark, cruzará guantes con Pete Laratonda, ex campeón peso "welter" de la Guardia Nacional.

Eddie Rian y Pee Wee Jarrell serán los adversarios en el primer "ten-round" de la noche.

Preguntas y respuestas

Damos informaciones que no sean comerciales y que puedan encontrarse en los libros del teléfono o en nuestras páginas de anuncios.

No se contestará a preguntas que no contengan nombre, apellido y dirección del que escribe, que no serán publicadas. Indíquense tres letras o iniciales como seudónimo, para encabezar e identificar la respuesta.

C. V.—Para publicar un libro de Novelas Cortas basta encontrar un editor que acepte publicarlas o un impresor que reciba el precio que hayan convenido. Sería prudente que depositase dos ejemplares en el Copyright Office de Washington, D. C., para registrar la propiedad del libro.

Walthour, Winter y McNamara en la gran prueba ciclista

Jimmy Walthour y Charley Winter, productos neoyorquinos, participarán en la carrera ciclista internacional de seis días que comenzará en el Madison Square Garden del domingo en ocho días.

La inauguración, propiamente dicha, de las carreras, tendrá lugar el sábado 29, con una serie de pruebas esa noche en que intervendrán los más destacados corredores inscriptos en la gran jornada internacional.

Walthour y Winter son muy populares en los Estados Unidos y no hay duda de que formarán una pareja difícilísima de vencer aún para las propias combinaciones favoritas.

Reggie McNamara, el "hombre de hierro", a quien se considera el primer corredor de seis días del mundo, formará pareja con Tony Beckman, el "porquero" de Jersey. Ya corrieron juntos en Chicago e hicieron buen papel. Reggie, durante su brillante carrera, ha ganado catorce pruebas, terminando segundo en siete, tercero en diez y cuarto en seis, mientras que Beckman ha ganado tres, terminado segundo seis veces, tercero tres y cuarto tres.

Absuelta una madre del cargo de homicidio

NORRISTOWN, Pa., noviembre 20. (P).—La señora Antoinette McCarris, de 26 años, y madre de dos niños, fue hoy absuelta del cargo de homicidio por un jurado integrado por seis hombres y seis mujeres, todos casados y todos con hijos.

A la señora McCarris se le acusó de haber deliberadamente dado muerte a Joseph Lee, en un ataque de celos.

El ministerio público solicitó al jurado un veredicto de culpabilidad con agravantes, lo que hubiera hecho compulsoria la pena de cadena perpetua.

MILAGROS DEL SPORT

(Copyright by Robert Edgren)



EN EL PRIMER DÉSAFIO ATLETICO INTERNACIONAL (Septiembre 21, 1895) N. Y. A. C. vs. LONDON A. C., CELEBRADO AQUÍ, LOS AMERICANOS; GANARON INTEGRAS LAS PRUEBAS!

C. A. Bradley, famoso corredor inglés, se acercó a "Kid" Bernie Wefers, americano, y le dijo:—Tengo el número uno. Ya sabes, pues...—A lo que Wefers respondió:—Yo también llevo mi número en la espalda, y te lo enseñaré durante toda la carrera...

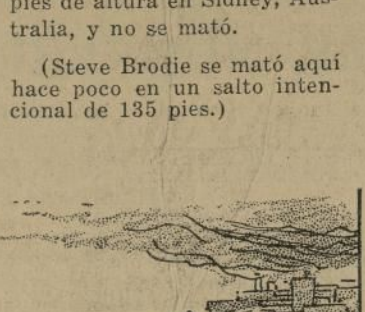
Por ROBERT EDGREN

(Copyright by Robert Edgren)



Kelly, trabajador metalúrgico, cayó al agua desde 175 pies de altura en Sidney, Australia, y no se mató.

(Steve Brodie se mató aquí hace poco en un salto intencional de 135 pies.)



EN EL PRIMER DÉSAFIO ATLETICO INTERNACIONAL (Septiembre 21, 1895) N. Y. A. C. vs. LONDON A. C., CELEBRADO AQUÍ, LOS AMERICANOS; GANARON INTEGRAS LAS PRUEBAS!

C. A. Bradley, famoso corredor inglés, se acercó a "Kid" Bernie Wefers, americano, y le dijo:—Tengo el número uno. Ya sabes, pues...—A lo que Wefers respondió:—Yo también llevo mi número en la espalda, y te lo enseñaré durante toda la carrera...

C. V.—Para publicar un libro de Novelas Cortas basta encontrar un editor que acepte publicarlas o un impresor que reciba el precio que hayan convenido. Sería prudente que depositase dos ejemplares en el Copyright Office de Washington, D. C., para registrar la propiedad del libro.

MUERE MISTERIOSAMENTE EL "REFEREE" DE LA PELEA FIRPO-DEMPEY

(Copyright by Robert Edgren)

El necroscopio de esta ciudad cobijaba en el día de ayer el cadáver de un hombre que alguien identificó como Johnny Gallagher, el árbitro del famoso combate por el campeonato mundial entre Luis Angel Firpo y Jack Dempsey efectuado la noche del 14 de septiembre de 1923. Víctima de extrañas circunstancias, Gallagher, mejor dicho, sus restos mortales, fueron trasladados anteayer al necroscopio de la calle 29 y la Avenida "A", donde poco después se hizo la identificación por un amigo del ex "referee".

Un hombre condujo a Gallagher el martes por la noche a una posada y dijo que Johnny había sido arrollado por un auto cuando se encontraba algo lastimado. Durante la noche el herido sufrió un ataque y al día siguiente murió por la tarde a causa de una hemorragia interna.

Cochran derrotó de nuevo a Willie Hoppe

Volviendo a su séptima tanda consecutiva, Walker Cochran, de Hollywood, California, tomó una ventaja de 2,100 contra 1,089 sobre Willie Hoppe ayer tarde en el décimo segundo "block" de su encendido por el campeonato mundial de billar a las caramolas en el cuadro de 18.1.

Cochran ganó el séptimo "block" por 300-205.

Están jugando en la "Strand Academy" de esta ciudad.

Los jugadores ingleses de tennis en Chile

VALPARAISO, noviembre 20. (P).—Fred Perry, tenista inglés, derrotó al chileno Condon por 6-1 y 6-1 en el primer encuentro de una serie anglo-chilena que empezó a jugarse hoy. Miss Harvey y Watter derrotaron a Mrs. Phoebe Watson y Osdon por 6-3 y 6-4.

Perry y Peters vencieron a Condon y Watters por 6-0 y 6-1.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

TEATRALES

Por HELEN TEN BROECK

Si guiendo la costumbre de cantar en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

Esta obra se basa en la historia del novelista ruso Gogol y presenta los actos de un campesino calavera, que en estado de embriaguez lleva a su hija Parassia a una fiesta, donde hace amistad con Gritzko, joven de buena presencia. Sabiendo que la madrastra "Chivria" tratará de oponerse a sus amores, Gritzko solicita la mediación de un gitano quien promete conseguir lo que se propone.

Por su parte "Chivria" da la preferencia al hijo de un vecino del lugar, al cual admite en casa cuando ella está sola. Sorprendidos con la vuelta del esposo, hacen esconder al joven. Se reúnen poco después varios amigos de "Gritzko" que van a saludar a su novia. Los supersticiosos campesinos están hablando con temor de un duende que aterra la comarca. Llegado poco después el gitano con las jóvenes del lugar, y descubre al protegido de la madrastra que continúa escondido, cuya presencia es recibida con burlas por los invitados. "Tcherepnine" se capta las simpatías de familiares y amigos y la boda se verifica sin el consentimiento de la madrastra.

"The Fair at Sorochintzy" se cantará en italiano, dirigiendo la orquesta Mr. Tulio Serafin. En el segundo acto se ofrece una escena House, el empresario señor Gatti-Casazza anuncia para el sábado la presentación por primera vez en América de "The Fair at Sorochintzy". Muchos lectores de LA PRENSA recordarán que esta obra fue estrenada en Monte Carlo ante un público hispano en su mayoría, hará unos siete y ocho años.

Desde entonces se ha traducido al francés y sus fragmentos han sido corregidos (fuesen quedaron en series incompletas y escenas sueltas a la muerte de Moussorgsky) por un trio de compositores rusos: Liadoff, Karatzguine y Tcherepnine. Este último se encuentra en esta ciudad cooperando a la mejor presentación de la obra, que finalizará la semana de "Thanksgiving".

LA PELEA PAULINO-CARNERA POSPUESTA HASTA EL DIA 30 EN BARCELONA

(Copyright by Robert Edgren)

BARCELONA, 20 de noviembre. (P).—Por una disposición del gobernador civil, el anunciado combate de diez asaltos entre Paulino Uscudun y el gigante italiano Primo Carnera, que debía verificarse este domingo por la tarde, ha sido postergado hasta el 30.

Al tomar esta determinación el gobernador declaró que lo hacía en vista de las circunstancias especiales por que atraviesa la ciudad al presente, y para evitar cualquier posible desorden que pudiera surgir en una aglomeración tal de gente.

Inmediatamente se circularon enormes carteles anunciando el aplazamiento de la fecha de la pelea, diciéndose que aquellos que habían adquirido billetes para la pelea del domingo podían obtener de vuelta su dinero si no podían asistir al espectáculo el día 30. Hasta ahora se han vendido unas 20,000 localidades, pero no se cree que habrá muchas devoluciones, pues reina enorme entusiasmo por asistir al combate.

Las compañías ferroviarias han alterado asimismo sus programas de trenes especiales a Barcelona.

La Argentina el miércoles por la noche en la Academia de Brooklyn.

No será necesario que les informe del esplendor de los números nuevos de la Argentina, ni tampoco el color vivo y la excelente ejecución que ella hizo en los antiguos favoritos conocidos por "Cielo Cubano" y la "Danza Egipcia". Era una flamante e inspirada Argentina que hizo vibrar de entusiasmo a la numerosa audiencia que la aplaudió sin cesar, anticipando así el éxito que la espera el próximo sábado por la tarde en Town Hall, donde repetirá el programa.

Puedo asegurar a mis estimados lectores que la autora de esta columna preferirá si ello es necesario, perder la cena del Día de Gracias, que dejar de asistir al recital del jueves día 27 o la función siguiente en que el programa será repetido.

GUIA DEL LECTOR

HOY

Exposición de pintura de Ramón Zubizarre en el International Art Center of Roerich Museum, Riverside Drive y 103 St. de 10 a. m. a 5 p. m.

TRIVERS

Establecidos en 1902

Fabricantes durante 28 años

¡COMPRE AHORA!

Prepare Su Guardarropa para THANKSGIVING

(Día de Gracias)

La mayor fortuna del hombre es su buena apariencia—en verdad es la mitad de la victoria en este período económico. COMPRE AHORA! fomenta la producción y ayuda a renovar la prosperidad.

TRAJES SOBRETODOS ABRIGOS CON PELUSA TUXEDOS

\$22.50

\$35.00

Valen hasta \$65

Sus nuevos trajes le aguardan en TRIVERS—nuestros económicos precios marcados le proporcionarán los mejores valores en New York.

¡INVESTIGUE!

Abra una cuenta de crédito

Casas responsables pueden mandar sus empleados a TRIVERS para comprar sus trajes—se los cargaremos en cuenta a precios al contado. El importe será pagadero el primero de Enero. Presente carta autorizando crédito.

Abra una cuenta de crédito

Casas responsables pueden mandar sus empleados a TRIVERS para comprar sus trajes—se los cargaremos en cuenta a precios al contado. El importe será pagadero el primero de Enero. Presente

1887

Alquileres

Apartamentos amueblados

STREET 610 W. Dos y tres cuartos, baño y cocina, calefacción, amueblado por el propietario. Referencia: Thompson, Cathedral 2700. RIVERVIEW DRIVE 168. 1111. Cuatro cuartos, baño, bañadero, privado. \$125. Informa "Haliboy". WASHINGTON AVE. 1018. 1111. Tres cuartos, bañadero, calefacción, \$18. Pohl.

Apartamentos sin amueblar

STREET 124 West. Apartamentos de cuatro cuartos, recién decorados, electricidad, \$25. 1111. STREET 101 East (Park Ave.) Cuatro cuartos, baño, calefacción, amueblado, \$25. 1111. STREET 103 East. Cinco cuartos, agua caliente, baño, calefacción, cerca estación, \$25. 1111. STREET 55 W. 112 St. 20 W. Seda cuartos grandes, calefacción, todos los adornos. Abundante calefacción y agua caliente. \$25. Informa Superintendente.

Compras

ANTIGÜEDADES, diamantes, oro, platinos, bronce, boletas, espejos, campanas. Bors: 288-5th Ave. cerca 31 St. Cuatro 506.

Enseñanza

Automóviles

SPANISH AMERICAN AUTO & MOTOR SCHOOL. 730 Lexington Ave. Establecida 27 años. Aprende a manejar en la escuela más modernamente equipada. Emilio Sánchez, verdadero instructor español. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Enseñanza

Automóviles

INSTRUCCIÓN DE AUTOS \$10. Licencia asegurada. Cursos de manejo, licencia y diploma asegurado. \$100. Informa Superintendente.

Colocaciones

Continuación

AGENCIA GRANADO, 1228-6th Ave. Teléfono 1111. Muchachos para familias privadas. \$70. \$80. \$100 mensuales.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Profesionales

Continuación—Abogados

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Profesionales

Continuación—Médicos

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Continuación

RAFAEL BOSCH. ABOGADO Y NOTARIO. 223 Broadway. Murray Hill 5768.

Continuación

LEON BLEICKER. ABOGADO Y NOTARIO. 135 West 34 St. (esq. 7a. Ave.) Teléfono Lackawanna 0287.

Continuación

DR. JOSE JUSTIN FRANCO. Graduado de las Universidades de Cuba y New York. ABOGADO ante las Cortes Cubanas y Americanas. 82-102 Superior de la Habana. NOTARIO PÚBLICO. 79 West St. Teléfono Beekman 3732.

Continuación

FRANK ANTONSANT. 1309 1/2 Quinta Avenida, esq. 113. Tel. University 1115.

Continuación

EMILIO NÚÑEZ. ABOGADO Y NOTARIO. 160 BROADWAY, TEL. HITCHCOCK 3124.

Continuación

CARLOS E. RAMÍREZ. ABOGADO Y NOTARIO. 331 Madison Ave. esq. 42. Murray Hill 5129.

Continuación

FELEPE N. TORRES. ABOGADO Y NOTARIO. 7 West 11th Street. University 0946.

Valentin de Zubiaurre, y su españolismo

(Continuación de la 1a. pág.)

novador de modalidades estéticas firmemente acodadas con recia personalidad, el despegue, la incompreensión y la indiferencia fué hace tiempo para con sus cuadros libres, originales e independientes, lo cual se ha trocado con el tiempo en unánime admiración y alabanza.

Hasta hace pocos años, el apellido Zubiaurre era indicador de una doble y valiosa personalidad artística, que ya había ejecutado obras interesantes y prometía otras realmente maestras, personalidad constituida por Valentin y Ramón, los dos hermanos en sangre, en arte y en espíritu, sobre todo, que ambos son desconocidos; pero hace ya tiempo que escindiéndose esa fraterna comunidad de ideologías, por cuanto que Ramón, el hermano menor, no sólo no consiguió el virtuosismo con que Valentin se complacía en acabar sus cuadros hasta la perfección, sino que, al contrario, se dedicó a la pintura de la transparencia y brillantez del colorido, sino que queda rezagado en un plano más regionalista, al no emprender, como aquél, después del tema de Vasconia, el de Castilla.

Vamos, pues, a referirnos y a divulgar aquí la significación y variación de la figura de Valentin de Zubiaurre, que peralta hoy su personalidad artística con una vasta y rica labor, constituida del más alto exponente de la actual interpretación.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

EL RAPIDO EXPRESS. 100 West 11th St. Teléfono 1111.

Varios

Continuación—Mudanzas

Valentin de Zubiaurre, y su españolismo

(Continuación de la 1a. pág.)

</

Industria, Banca y Comercio

DISMINUYEN LAS EXPORTACIONES DE FILIPINAS A LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, noviembre 20.—(P). Los datos suministrados en el departamento de ingresos indican una disminución de las exportaciones de cigarrillos de las Filipinas durante el mes de octubre, comparado con el mes anterior.

La importación de cigarrillos también reflejó notable disminución así como la del tabaco suelto.

LA HACIENDA ESPAÑOLA EN LOS PRIMEROS SIETE MESES DE 1930

Durante los primeros siete meses del año 1930, la hacienda de España ha ingresado, por cuenta del presupuesto ordinario del año actual y de los ejercicios cerrados, la cantidad de 2,126,400,000 pesetas, de las que corresponden a contribuciones directas, 755,900,000 pesetas; a contribuciones indirectas, 791,600,000; a monopolios, etc., 569,400,000; a propiedades, rentas, 27,700,000; a propiedades, ventas, 200,000 y a recursos del Tesoro, 41,600,000 pesetas. En los ingresos, ocupan las partidas principales, las Aduanas, 364,900,000 pesetas; Utilidades, 236,600,000; Timbre del Estado, 207,100,000; Loterías, 203,400,000; Ingresos de los Correos, 178,300,000 y Derechos Reales, 128,300,000 pesetas. El importe de los gastos realizados durante el citado período, ascendió a 2,055,200,000 pesetas, contra 1,981,000,000 en los siete primeros meses del año anterior, repartiéndose como sigue: Deuda pública y cargas de justicia, 533,100,000 pesetas; Participaciones de Corporaciones y particulares en ingresos del Estado, 279,400,000; Fomento, 236,400,000; Ejército, 231,200,000; Marina, 147,900,000; Gobernación, 140,700,000; Instrucción pública, 89,400,000; Acción en Marruecos, 113,600,000 pesetas, etc.

INSTITUCIONES BANCARIAS DE GUATEMALA

GUATEMALA, noviembre. (Recibido por el consulado).—En la república existen en la actualidad las siguientes instituciones bancarias:

Banco Agrícola Hipotecario, Banco Americano, Banco Anglo South American Ltd., Banco Central de Guatemala, Banco de Crédito Territorial (Fundado en septiembre en curso), Banco de Guatemala, Banco de Occidente, Quezaltenango; Banco de Occidente, Banco Internacional de Guatemala, El Ahorro Mutuo, Cooperativo, La Occidental, Cooperativa, Máximo Stahl, Nettehoban, Rosenthal e Hijos, Schlubach Sapper and Cia., The Pacific Bank and Trust Co.

Todos estos bancos y casas bancarias operan sobre el crédito interior del país, proporcionando a la agricultura y a la industria fondos sobre hipotecas para el desarrollo de la producción nacional, y giran sobre el exterior para atender a las necesidades del comercio internacional, sobre todo el café.

PONESE EN PRÁCTICA EL PLAN CHABOURNE

HABANA, noviembre 20. (P). Toda la existencia de azúcar disponible fue hoy puesta bajo el control de la National Sugar Export Corporation, entidad creada por el Plan Chabourne con el fin de aliviar la crisis por que atraviesa la industria. Han sido retiradas ya 1,100,000 libras de azúcar, debiendo ser el total de 1,500,000 según el Plan Chabourne.

SE NOTA UNA REACCIÓN ECONOMICA EN LAS FILIPINAS

WASHINGTON, noviembre 20. (P). Una ligera reducción de los precios de algunos artículos y el hecho de que los ingenieros azucareros se encuentran en plena estación productora, son los datos en que el Departamento de Comercio se basa para declarar que la situación económica en las Filipinas es "ligeramente favorable y justificada el optimismo" en las islas Filipinas.

En general, la situación comercial continúa estacionaria y se notan algunos marcados efectos de la aguda depresión predominante hace algunos meses en las islas.

"Gran Bretaña no ha hecho nada por la India"

(Continuación de la 1.ª pág.)

El tiempo comenzó este movimiento y sin embargo en este momento tenemos aquí mujeres presentes que toman parte en el debate.

"Pensad en todo lo que nos espera si procedemos ahora a formar un gobierno para toda la India, unos Estados Unidos de la India, como se han llamado, que en realidad sería la más grande concepción de federación, en caso de que se efectuara, que el mundo hubiera visto. No hay subyugación, ni nación y ciertamente que no habrá país que pueda presentar al mundo el cuadro que contemplamos. Esto nunca tendrá lugar."

Luego Lord Reading declaró que el partido liberal y el partido británico aceptarían el status de dominio para la India. El status de dominio, dijo, es un término vago que nunca ha sido definido, pero que para los profanos significa un status igual al de los otros dominios del imperio.

"Los liberales aceptan—concluyó—ese camino, en todo lo que implica. Es ocioso decir que en este momento no había nada como igualdad de status—es decir, status constitucional—de la India con los Dominios."

Desarrollando este tema, Lord Reading explicó que el problema del ejército hindú y los asuntos extrínsecos de las hindúes deben ser solucionados y sometidos a las proposiciones al parlamento británico para que tome una determinación.

"Del pueblo, por el pueblo, para el pueblo"

LONDRES, noviembre 20. (P). Ramji Ambedkar, representante en la Mesa Redonda de la conferencia de 43,000,000 de "impasibles" hindúes, pidió hoy que la burocracia de la India se reemplazara por un gobierno "del pueblo, por el pueblo, para el pueblo".

Siendo el mismo uno de las clases deprimidas de las cuales habla, declaró que la Gran Bretaña, que supone ser tutora de los "impasibles", no había hecho nada por ellos.

"Nuestros errores—declaró—no han sido corregidos y eso que han transcurrido cincuenta años de dominio británico."

Los "impasibles" de la India no quieren sólo cambiar de amo, agregó, sino también cambiar sus propios errores políticos. Gran Bretaña no escuchó el llamamiento de Edmund Burke a conciliación y el resultado fue que perdió el gran continente americano.

"No acusamos de indiferencia a los británicos—dijo—pero los encontramos completamente incompetentes para tratar nuestros problemas."

"En el estado de ánimo en que se encuentra actualmente la India, no será practicable ninguna constitución que no sea aceptable para el pueblo. Ha pasado el tiempo en que la Gran Bretaña iba a escorpear y la India a aceptar, y nunca volverá."

Gane Interés desde el mismo día de su depósito

SECCION DE AHORRO

4% ANUAL

Nuestro sistema de ahorro hace que su dinero devengue intereses desde el mismo día del depósito hasta el día de su retiro.

ABRIMOS CUENTAS EN PESETAS A LA VISTA Y A PLAZO EN NUEVA YORK Y EN LAS SUCURSALES DEL BANCO ANGLO SUD AMERICANO EN:

Madrid, Barcelona, Bilbao, Sevilla, Valencia, Vigo y La Coruña

Giros para todas las ciudades y pueblos de España e Hispano América, a cargo de las mismas Sucursales, nuestras AFILIADAS, y sus Corresponsales.

THE ANGLO SOUTH AMERICAN TRUST CO.

49 Broadway, New York

DEPARTAMENTO ESPAÑOL

Abierto los Lunes hasta las 8 P.M.

Cinco Bancos suspendieron pagos en Carolina del Norte

Uno de ellos, el Central Bank & Trust Co., era una institución poderosa.—Tenían depósitos por 18 millones de dólares.—Su cierre precipitó el de otros cuatro bancos.—Todos los de aquella región pasan por un período crítico.

ASHVILLE, N. C., noviembre 20. (P).—El Central Bank and Trust Company, una de las más fuertes organizaciones financieras de esta región, suspendió hoy en la mañana los pagos y, antes del medio día, cinco otros bancos habían seguido el ejemplo en Carolina del Norte.

Capitalizado en \$1,000,000 el Central Bank and Trust Co., tenía el 24 de septiembre depósitos por \$18,000,000 y un activo que pasaba de \$21,753,000.

Las otras instituciones que cerraron hoy son el Biltmore Oteen Bank y sus varias sucursales; el First Bank and Trust Co., de Hendersonville; el American Bank and Trust Co., de Hendersonville; el Citizens National Bank, del mismo lugar y el Bank of Lowell, de Lowell, N. C.

Se explica el cierre

El controlador bancario del estado, John Mitchell, fue informado del cierre del Central Bank and Trust Co. e inmediatamente impartió instrucciones para que se hiciera un examen de sus cuentas. Los directores del banco alegan que el cierre fue sólo una medida de prevención pues se temía un pánico que hubiera podido tener graves consecuencias. La junta directiva fijó en las puertas el siguiente aviso: "El cierre tiene por objeto la protección de los intereses de los depositantes. Durante los últimos días el Banco ha sufrido el retiro de grandes cantidades de dinero."

El First Bank and Trust Co., fue puesto en manos de un liquidador. Estaba capitalizado en \$150,000 y tenía depósitos por \$813,338 y reservas por 204,261 de acuerdo con el último estado de cuentas publicado.

El American Bank y el Citizens Bank de Hendersonville, cerraron después de haber pagado a cientos de depositantes pues no pudieron resistir el pánico. El American tenía depósitos por \$160,000 y el Citizens por \$1,077,397. El Bank of Lowell, en el condado de Gaston, declaró tener depósitos por \$70,000 y estaba capitalizado en \$20,000.

El cierre simultáneo de los tres bancos de Hendersonville deja a 8,000 personas sin facilidades bancarias.

Otros bancos de Asheville declararon que, aunque pasan momentos críticos, no cerrarán.

El American Bank y el Citizens Bank de Hendersonville, cerraron después de haber pagado a cientos de depositantes pues no pudieron resistir el pánico. El American tenía depósitos por \$160,000 y el Citizens por \$1,077,397. El Bank of Lowell, en el condado de Gaston, declaró tener depósitos por \$70,000 y estaba capitalizado en \$20,000.

El cierre simultáneo de los tres bancos de Hendersonville deja a 8,000 personas sin facilidades bancarias.

Otros bancos de Asheville declararon que, aunque pasan momentos críticos, no cerrarán.

Sociedades Hispánicas

(Continuación de la 6.ª pág.)

diendo hacer los donativos en el domicilio de este Club, 149 1/2 Elm St., en la noche.

MUROS-MONTAÑES

Según informa la comisión organizadora del gran festival de máscaras, para el 29 del corriente, el éxito está ya asegurado, pues no sólo la colonia de Newark, sino de los pueblos limítrofes, donde tienen muchos simpatizadores, han prometido asistir a la fiesta. El equipo de esta sociedad se hizo popular durante la temporada pasada por los muchos triunfos que consiguió hasta conquistar el campeonato de su Liga.

Se regalarán cinco premios de valor, lo que obligará a los amantes del disfraz a tener que presentarse algo que sea digno del premio.

CENTRO ESPAÑOL DE NEWARK

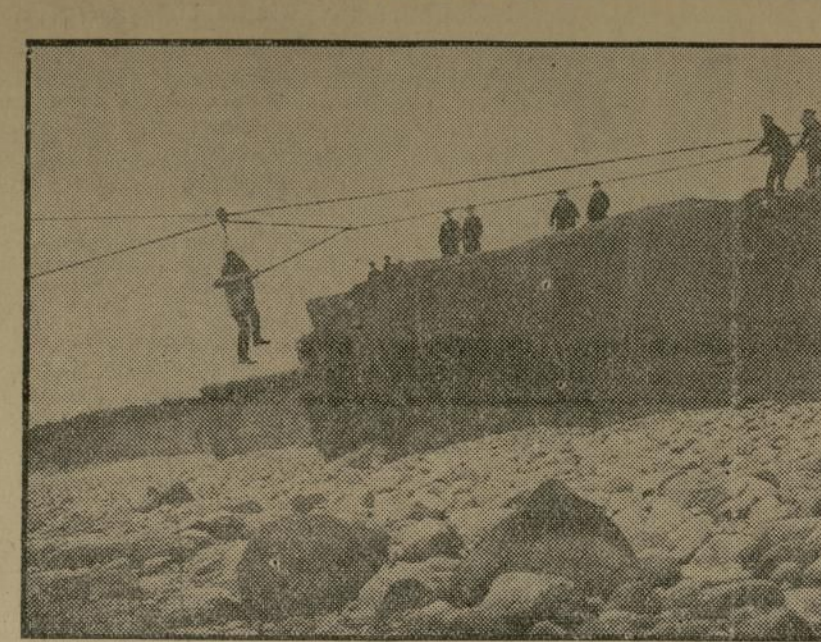
Se reunió en sesión plena la nue-

DAMA DE SOCIEDAD QUE VENDE MANZANAS



Mrs. Oscar Hammerstein, que fue esposa del famoso productor teatral y que en algún tiempo fue muy festejada en la alta sociedad de Nueva York, ahora se ve pobre y necesitada al extremo de que se tiene que dedicar a la venta callejera de manzanas junto con muchos otros desocupados.

UNA INSPECCION PELIGROSA



Un agente de seguros marítimos tratando de llegar a bordo del vapor "Harry Bowen," encallado recientemente en las rocas de Montauk Point, en Long Island. El inspector va a ver si aligerado de su carga de carbón, el barco podría ser puesto fácilmente a flote.

MUERTA POR VENGANZA EL ARCHIDUQUE OTTO PROCLAMADO "REY" DE HUNGRIA AL CUMPLIR SUS 18 AÑOS

Los patronos de Valencia piden al gobierno

(Continuación de la 1.ª pág.)

servicio no podrá quedar completamente normalizado hasta dentro de varios días a causa del tiempo que requiere reparar tantos coches con desperfectos. Por otra parte, como el tiempo está más bien frío, no es posible poner en circulación transvías sin los cristales, como podría haberse hecho durante el verano.

Cincuenta destacados líderes de la industria y del comercio se han entrevistado con las autoridades para iniciar una campaña para lograr la cooperación del público en el restablecimiento de la normalidad.

Agresión a un reportero

BARCELONA, 20 noviembre. (P). Los comunistas irreducibles, después de haber pagado a cientos de depositantes pues no pudieron resistir el pánico. El American tenía depósitos por \$160,000 y el Citizens por \$1,077,397. El Bank of Lowell, en el condado de Gaston, declaró tener depósitos por \$70,000 y estaba capitalizado en \$20,000.

El cierre simultáneo de los tres bancos de Hendersonville deja a 8,000 personas sin facilidades bancarias.

Otros bancos de Asheville declararon que, aunque pasan momentos críticos, no cerrarán.

La señora Mary Teruso, de 36 años de edad, viuda, de nacionalidad italiana, cuyo cuerpo mutilado se halló recientemente en una calle apartada de Brooklyn. La policía cree que se trata de una "vendetta" entre italianos, pues su esposo hace un año que también fue bárbaramente asesinado.

va sección de recreo para trazar los planes según el futuro: acordaron celebrar mañana sábado, día 22, el célebre baile del "pavo", el cual favorecerá a alguno de los presentes al acto, que será amenizado por una orquesta que debutará en ese día, habiendo ensayado un buen repertorio de piezas españolas.

Trataron en la reunión de la reorganización del cuadro de declaración, pues son muchas las familias que desean volver a pasar tan gratas vacaciones como en años anteriores. Este año cuenta con elementos valiosos, sobre todo damas, que hasta ahora pasan de doce las alistas, teniendo entendido que hay más que desean tomar parte, todo lo cual augura un feliz éxito a la nueva sección.

Piensa debutar el seis del mes entrante, señalando igualmente para el 20 el baile de época, llamado así porque es cuando celebra su fiesta y prepara su rifa extraordinaria anual.

Huelgas en Castellón

CASTELLÓN, noviembre 20. (P). Ha sido declarada la huelga general, como muestra de simpatía con los movimientos de Barcelona y Madrid. La policía arrestó hoy a varios obreros y en los lugares estratégicos se han colocado guardias especiales para prevenir posibles desórdenes. El gobierno considera injustificada la huelga.

Comentarios de la prensa

MADRID, noviembre 20. (P). "La Nación" dice en su edición de hoy "debe terminar cuanto antes el presente estado de desorden y tumulto. Queremos un gobierno que gobierne."

"La Voz" previene a Berenguer contra otra dictadura y declara que "la España de 1930 es muy diferente de la España de 1923", refiriéndose a la implantación de la dictadura de Primo de Rivera. Añade, al comentar el ultimatum de Berenguer: "No debe jugarse con fuego". "Existe indudablemente excesiva nerviosidad en los círculos oficiales", añade "La Voz" al comentar la concentración de tropas y la suspensión del "Heraldo".

Emisión de Bonos del Pueblo de Puerto Rico

Servicio especial de LA PRENSA

WASHINGTON, noviembre 20. —La Oficina de Asuntos Insulares del Departamento de Guerra ofreció por licitación pública una emisión de bonos del pueblo de Puerto Rico por valor de \$500,000 cerrándose la licitación el día 9 de diciembre a las dos de la tarde.

El producto de estos bonos se aplicará al pago de las obligaciones contraídas por la Comisión para Socorro a los Obreros y por la Junta de Liquidación de dicha Comisión. La emisión se hace con autorización del gobierno de Puerto Rico, y por dirección del secretario de Guerra.

Estos bonos serán aceptados por el secretario de Hacienda a la par, como garantía por depósitos de fondos públicos, así como por la Dirección General de Correos y por el gobierno de Puerto Rico, como garantías. Están exentos de impuestos del gobierno federal, del estado, municipal, territorial o de condados o el distrito de Columbia.

Los bonos se emitirán en cupones, solamente en denominaciones de mil dólares, con fecha del 1 de julio de 1930, con intereses desde esa fecha al 4 1/2 por ciento, pagaderos los días primeros de enero y julio de cada año, venciendo anualmente entre el primero de julio de 1931 y el primero de julio de 1950.

NOTAS DEL PUERTO

LA PRENSA no se hace responsable de cambios inesperados que ocurran en la fecha de llegada y salida de los barcos.

LLEGAN

VAPORES DE PASAJE Y CARGA QUE SON ESPERADOS

Viernes, 21 de noviembre.

ALGONQUIN, de Galveston, noviembre 15, al muelle 15 del río Norte, a las 7 a. m.

CHESTER, de Jacksonville y Charleston, noviembre 18, al muelle 37 del río Norte, a las 8 a. m.

MADISON, de Norfolk, noviembre 20, al muelle 25 del río Norte, a las 3 p. m.

MAURETANIA, de Southampton y Cherburgo, noviembre 15, al muelle 54 del río Norte, a las 11 a. m.

PRINCESS MAE, de Kingston, noviembre 16, al muelle 20 del río Norte, a las 8 a. m.

ST. THOMAS, de Buenos Aires y Montevideo, noviembre 4, al muelle 74 del río Norte, por la mañana.

Sábado, 22 de noviembre.

Vapor Procedencia Salida

América, Hamburgo, etc., Nov. 11

City of Chattanooga, Savannah, etc., Nov. 15

Columbus, Bremen, etc., Nov. 15

Creole, Nueva Orleans, etc., Nov. 15

EBRO, Valparaíso, etc., Oct. 29

Jefferson, Norfolk, etc., Nov. 11

Domingo, 23 de noviembre

Cleveland, Hamburgo, etc., Nov. 13

Hamilton, Norfolk, etc., Nov. 22

San Juan, Valparaíso, etc., Nov. 13

PASTORES, Puerto Limón, etc., Nov. 15

Lunes, 24 de noviembre.

América, Hamburgo, etc., Nov. 13

Cameronia, Glasgow, etc., Nov. 15

Contessa, Kingston, etc., Nov. 18

Creole, Nueva Orleans, etc., Nov. 18

Dominica, St. Johns, etc., Nov. 19

Levinthal, San Juan, etc., Nov. 18

PAN AMERICA, Buenos Aires, etc., Nov. 7

PONCE, San Juan, etc., Nov. 7

SAN LORENZO, San Juan, etc., Nov. 11

Saturnia, Trieste, etc., Nov. 11

SAN VICENTE, San Juan, etc., Nov. 11

Seminole, Jacksonville, etc., Nov. 21

Vendram, Bermuda, etc., Nov. 22

Western Ocean, Thomas, etc., Nov. 11

Puerto de Newark

LLEGADAS

SONIA, en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

KANG, en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

JAN, en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

GLENSLOW, en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

MAJOR WHEELER, en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento general.

PROXIMOS A LLEGAR

PACIFIC REDWOOD, esperado el 23 de noviembre en el Municipal Dock No. 1, con cargamento de madera.

WEST CAPE, esperado el 22 de noviembre en el Municipal Dock No. 8, con cargamento de madera.

FLORIAN, esperado el 25 de noviembre en el Municipal Dock No. 4, con cargamento de madera.

CHARLES CHRISTENSEN, esperado el 26 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

MARY D., esperado el 22 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Docks, con cargamento de patatas.

Guía de Turistas y Compradores Selectos

Artículos para fotografías

WILLOUGHBY, 110 W. 32 St. (entre 6th y 7th Ave.)

Dulceria

DULCERIA "LA MODERNA"

Relojería

RELOJERIA GUATEMALA

Expertos en toda clase de reparaciones de relojería y joyería, 101 W. 115 St.

VAPORES:

CUBA-MEXICO

Servicio desde Nueva York

HABANA

Viajes especiales en Navidad y Año Nuevo.

CIUDAD DE MEXICO

Viaje especial con todos los gastos, incluyendo vias en la Habana y travesía por tren de Veracruz a Ciudad de México—\$125.00 en adelante. Viaje de ida de Nueva York a Ciudad de México, con escalas en la Habana y Progreso, \$105 en adelante. Viaje de ida y vuelta \$185.00 en adelante. Salidas cada viernes.

WARD LINE

Oficina de Billetes, 545-5th Ave. y calle 45.

Office General de Pasajeros, Muelle 13, río del Este, al lado de Wall St., New York City.

También en todas las agencias autorizadas de turismo.

RED "D" LINE

Servicio semanal para pasajeros y carga

DE NEW YORK A PUERTO RICO

S.S. CARABO, Nov. 26

S.S. TACHIRA, Nov. 28

S.S. CARACAS, Nov. 30

THE ATLANTIC CARIBBEAN STEAM NAVIGATION CO.

120 Wall St., New York, Andrews 3-7266

VAPORES:

DIRECTO A VIGO

SALIDA DE NAVIDAD

Vapor "LA BOURDONNAIS"

Diciembre 10

OTRAS SALIDAS

Vapor "LA BOURDONNAIS", Febrero 21, Abril 23

Vapor "LA FRANCE", Marzo 20

Vapor "ROCHAMBEAU", Mayo 20, Junio 27, Julio 25

En estos buques todos los pasajeros de tercera clase son alojados en espaciales camarotes para 2, 3 y 4 personas; en casos de familia numerosa tenemos algunos camarotes con seis literas. Todos los camarotes están bien ventilados, servidamente limpios, provistos de luz eléctrica, lavabos con agua corriente, timbre eléctrico y cómodas literas. La ropa de cama se cambia todos los días.

PRECIOS REDUCIDOS PARA BILETES DE IDA Y VUELTA.

PARA PASAJES O CUALQUIER OTRO INFORME, DIRIJANSE AL AGENTE AUTORIZADO

VALENTIN AGUIRRE

82 BANK STREET, NEW YORK

Telefonos Chelsea 9040 y 2705.

SUCURSAL DE "UP TOWN":

1917-7th AVENUE (esquina calle 116) — Tel. MONUMENT 7310

Agente autorizado para la venta de billetes de pasaje de todas las compañías marítimas de Viena, a los precios de tarifa de las compañías para Sud América, Centro América, Antillas, Europa y demás partes del mundo.

GIROS PARA TODAS PARTES DEL MUNDO

SUD-AMERICA

Salidas Semanales

via Grace Line

PANAMA - PERU

CHILE - BOLIVIA

Conexiones para Costa Rica y todos los puertos de Centro América

Nuevos tipos de motor para BUENA VENTURA y GUAYQUIL.

Excelente cocina.

Un servicio más rápido por los nuevos vapores y motor-aviones a Buenaventura

5 días y Guayaquil (11 días), Nov. 25

"SANTA MARIA", Dic. 5

"SANTA BARBARA", Dic. 19

"SANTA RITA", Enero 2

"SANTA ELISA", Enero 16

Primera Clase

GRACE LINE

10 HANOVER SQUARE, NEW YORK

Telefono DEKMAN 9200.